ODLUKA br. 4/2014 ODBORA ZA TRGOVINU EU-A, KOLUMBIJE I PERUA

od 16. svibnja 2014.

Donošenje poslovnika stručne skupine za trgovinu i održivi razvoj iz članka 284. stavka 6. Sporazuma o trgovini između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Kolumbije i Perua, s druge strane [2015/1048]

ODBOR ZA TRGOVINU,

uzimajući u obzir Sporazum o trgovini između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Kolumbije i Perua, s druge strane („Sporazum"), potpisan u Bruxellesu 26. lipnja 2012., a posebno njegov članak 284. stavak 6.,

budući da:

(1) Člankom 284. Sporazuma predviđeno je da stranka može zatražiti sazivanje Stručne skupine za razmatranje pitanja iz područja trgovine i održivog razvoja koje nije na zadovoljavajući način riješeno putem savjetovanja na razini vlada iz članka 283. Sporazuma.

(2) Odbor za trgovinu na svom prvom sastanku donosi poslovnik o radu stručne skupine.

(3) Odbor za trgovinu ima isključivu ovlast ocjenjivati i donositi odluke kako je predviđeno u Sporazumu o svim pitanjima koja su mu uputila specijalizirana tijela osnovana u skladu sa Sporazumom,

DONIO JE OVU ODLUKU:

1. Utvrđuje se poslovnik stručne skupine kako je navedeno u Prilogu.

2. Ova Odluka stupa na snagu 7. listopada 2014.

Sastavljeno u Limi 16. svibnja 2014.

Za Odbor za trgovinu

Ministrica trgovine, industrije i turizma Kolumbije	*Povjerenik Europske komisije za trgovinu*	*Ministrica vanjske trgovine i turizma Perua*
Cecilia ÁLVAREZ-CORREA	Karel DE GUCHT	Blanca Magali SILVA VELARDE-ÁLVAREZ

PRILOG

POSLOVNIK STRUČNE SKUPINE U OKVIRU NASLOVA „TRGOVINA I ODRŽIVI RAZVOJ"

OPĆE ODREDBE

1. U glavi IX. (Trgovina i održivi razvoj) Sporazuma i prema ovim pravilima:

   (a) „Sporazum" znači Sporazum o trgovini između Kolumbije i Perua, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane, potpisan 26. lipnja 2012.

   (b) „Dan" znači kalendarski dan.

   (c) „Stručnjak" znači osoba koja posjeduje stručno znanje o pitanjima obuhvaćenima u glavi IX. (Trgovina i održivi razvoj), koja može biti imenovana članom stručne skupine, u skladu s člankom 284. Sporazuma.

   (d) „Stručna skupina" znači skupina sazvana u skladu s postupkom navedenim u članku 284. Sporazuma.

   (e) „Stranka u postupku" treba shvatiti kao stranka savjetnica koja sudjeluje u postupku pred skupinom stručnjaka.

   (f) „Stranka tražiteljica" znači stranka u savjetovanju koja traži sazivanje stručne skupine u skladu s člankom 284. stavkom 1. Sporazuma.

2. Stranka tražiteljica odgovorna je za logističku organizaciju postupka, osim ako nije dogovoreno drukčije. Stranke u postupku ravnomjerno dijele troškove organizacije postupka stručne skupine, uključujući troškove stručnjaka. Stranke u postupku mogu, međutim, odlučiti drukčije raspodijeliti te administrativne troškove, osim troškova stručnjaka, uzimajući u obzir posebnosti slučaja i druge okolnosti koje se smatraju važnima.

OBAVIJESTI

3. Stranke svaki zahtjev za sazivanjem stručne skupine ili svaku obavijest, pisani podnesak ili drugi dokument šalju poštom s povratnicom, preporučenom poštom, kurirskom službom, telefaksom, teleksom, telegramom ili bilo kakvim drugim telekomunikacijskim sredstvom kojim je moguće dokazati da je pošta bila poslana.

4. Svaka stranka u postupku dostavlja drugoj stranci i svakom od članova stručne skupine presliku svih svojih pisanih podnesaka. Preslika dokumenta dostavlja se i u elektroničkom obliku.

5. Manje se administrativne greške u svim zahtjevima, obavijestima, pisanim podnescima i ostalim dokumentima koji se odnose na stručnu skupinu mogu ispraviti dostavom novoga dokumenta u kojemu su izmjene jasno naznačene.

6. Za potrebe izračuna razdoblja prema člancima 284. i 285. Sporazuma i iz ovih pravila, rok počinje teći na dan nakon dana primitka pisane obavijesti, pisanog podneska ili drugog dokumenta. Ako je posljednjih dan tog roka blagdan ili neradni dan za bilo koju stranku u postupku, rok se produžuje na prvi sljedeći radni dan. Blagdan ili neradni dan koji pada za vrijeme tog vremenskog razdoblja uključuje se u izračun roka.

7. Ako stranka u postupku zaprimi dokument na datum koji je kasniji od datuma na koji je taj dokument zaprimila druga stranka, svako vremensko razdoblje koje se izračunava na temelju datuma primitka tog dokumenta izračunava se od posljednjeg datuma primitka tog dokumenta.

OSNIVANJE STRUČNE SKUPINE

8. Ako se, na temelju članka 284. Sporazuma, predsjednik bira ždrijebom s popisa nedržavljana bilo koje od stranaka Sporazuma, predstavnici obje stranke u postupku pozivaju se dovoljno unaprijed da budu nazočni za vrijeme ždrijeba.

9. Stranke u postupku obavješćuju stručnjake o imenovanju.

10. Stručnjak koji je imenovan u skladu s postupkom prema članku 284. Sporazuma o svom pristanku u roku od pet dana od dana kada je obaviješten o svom imenovanju obavješćuje Pododbor za trgovinu i održivi razvoj.

POČETAK DJELOVANJA STRUČNE SKUPINE

11. Osim ako se ne dogovore drukčije, stranke se sastaju sa stručnom skupinom u roku od četrnaest dana od njezinog osnivanja u svrhu odlučivanja o pitanjima koje stranke ili Stručna skupina smatraju prikladnima.

12. (a) Osim ako se stranke ne dogovore drukčije u roku od sedam dana od datuma osnivanja Stručne skupine, opis posla stručne skupine uključuje:

„preispitati, u svjetlu mjerodavnih odredaba Poglavlja o trgovini i održivom razvoju, pitanja iz zahtjeva za uspostavu stručne skupine i pripremiti izvješće, u skladu sa člankom 285. glave IX. (Trgovina i održivi razvoj) Sporazuma, u kojem daju preporuke o zadovoljavajućem rješenju pitanja.”.

(b) Stranke u postupku moraju obavijestiti o dogovorenom opisu posla stručne skupine u roku od dva dana od postizanja sporazuma.

PODNESCI

13. Stranke u postupku mogu u bilo kojoj fazi postupka stručnoj skupini dostavljati podneske. Stručna skupina može tražiti i primati pisane podnese ili bilo kakve druge informacije od organizacija, institucija i osoba koje posjeduju potrebne informacije ili stručno znanje, uključujući pisane podneske ili informacije od mjerodavnih međunarodnih organizacija i tijela, o pitanjima u vezi s međunarodnim konvencijama i sporazumima iz članaka 269. i 270. Sporazuma.

14. Kada stručna skupina donese odluku o popisu institucija, organizacija i osoba od kojih će tražiti informacije, ona taj popis dostavlja na znanje strankama u postupku. Skupina stručnjaka obavješćuje stranke u postupku o institucijama, organizacijama ili osobama kojima se naknadno odlučila obratiti ili koje na vlastitu inicijativu dostavljaju podneske stručnoj skupini.

RAD STRUČNE SKUPINE

15. Predsjednik stručne skupine predsjedava svim sastancima. Stručna skupina može na predsjednika prenijeti ovlasti za donošenje administrativnih odluka u vezi s postupkom.

16. Predsjednik obavješćuje stranke u postupku o administrativnim odlukama. Te se administrativne odluke primjenjuju osim ako su stranke u postupku dogovorile drukčije.

17. Osim ako je Sporazumom ili ovim poslovnikom propisano drukčije, Stručna skupina obavlja svoje aktivnosti svim komunikacijskim sredstvima, uključujući telefon, telefaksne uređaje ili računalne veze.

18. U vijećanjima stručne skupine mogu sudjelovati samo njezini članovi.

19. Za sastavljanje izvješća stručne skupine odgovorna je isključivo stručna skupina i ne smije se prenositi.

20. U skladu s odredbama Sporazuma i ovog poslovnika, u slučaju nastanka postupovnog pitanja koje nije njima obuhvaćeno, stručna skupina može donijeti vlastite postupke za rješavanje tog pitanja. Kada se pojavi postupovno pitanje koje nije obuhvaćeno odredbama ovog Sporazuma ili ovim Pravilima, stručna skupina može donijeti odgovarajući postupak koji je u skladu s tim odredbama.

21. Kada stručna skupina ocijeni da postoji potreba za izmjenom bilo kojeg roka koji se primjenjuje na postupke ili potreba za bilo kakvom drugom postupovnom ili administrativnom prilagodbom, ona pisanim putem obavješćuje stranke o razlozima za izmjenu ili prilagodbu, te o potrebnom razdoblju ili prilagodbi. Ta se prilagodba primjenjuje osim ako su stranke u postupku dogovorile drukčije.

22. U skladu s člancima 284. i 285. Sporazuma i ovog poslovnika, stručna skupina provodi sve postupke na način koji smatra prikladnim, pod uvjetom da se prema strankama u postupku postupa ravnopravno i da, na temelju članka 284. stavka 5. Sporazuma, svaka stranka u postupku dobije priliku izložiti svoje stajalište.

23. U skladu s člancima 284. i 285. Sporazuma i ovim poslovnikom, stranke u postupku mogu zatražiti sastanak sa stručnom skupinom nakon predstavljanja početnog izvješća i prije predstavljanja završnog izvješća.

POVJERLJIVOST

24. Svaka stranka u postupku tretira kao povjerljivu svaku informaciju koju je druga stranka dostavila stručnoj skupini i koju je odredila kao povjerljivu.

25. Ako stranka u postupku dostavi stručnoj skupini povjerljivu verziju svojih pisanih podnesaka, ona također, na zahtjev druge stranke u sporu, dostavlja sažetak informacija iz svojih podnesaka koji nije povjerljiv najkasnije petnaest dana nakon datuma zahtjeva ili podnošenja povjerljive verzije, ovisno o tome što je kasnije.

26. Pisani podnesci stručnoj skupini smatraju se povjerljivima, ali se prosljeđuju strankama u postupku. Stranke u postupku mogu objavljivati zajedničke izjave o svojim stajalištima u mjeri u kojoj one ne sadrže povjerljive poslovne podatke.

27. Stručna skupina sastaje se na zatvorenoj sjednici ako podnesci ili argumenti stranke sadrže povjerljive poslovne informacije.

USMENO I PISMENO PREVOĐENJE

28. Stranke u postupku imaju pravo dostavljati i primati pisane podneske na jeziku po vlastitom izboru.

29. Svaka stranka u postupku bez odlaganja organizira i snosi troškove prijevoda svojih pisanih podnesaka na engleski i španjolski jezik. Troškove nastale za vrijeme vijećanja Stručne skupine u vezi s usmenim i pismenim prevođenjem s engleskog na španjolski jezik i obrnuto zajednički snose stranke u postupku. Troškove usmenog i pismenog prevođenja s drugih jezika i na druge jezike snosi stranka tražiteljica.

30. Izvješća stručne skupine dostavljaju se na engleskom i španjolskom jeziku.

OSTALE ODREDBE

31. Kodeks ponašanja utvrđen za popis arbitara u okviru Sporazuma o trgovini primjenjuje se i na stručnu skupinu.